

日本東亞同文書院編

中國經濟全書

14

經濟全書

日本東亞同文書院 編

(第十四冊)

中國經濟全書

常州大學圖書館藏

綫裝書局

第十四冊

第七輯（二）明治四十二年

一九〇九年

東亞同文會

.....

第七輯

(二)

明治四十二年

一九〇九年

東亞同文會

第六編 廣告

第一章 一般ノ廣告

第一節 緒言

此章下ニ於テ述ント欲スルモノハ彼ノ招牌及新報上ノ告白ヲ除キタル世上一般ノ廣告ニシテ主トシテ支那固有商人ノ廣告ニツキ彼等ガ如何ナル方法ヲ採ルカ其形式ノ如何ヲ説明セントス
彼等ノ廣告ハ路傍人家ノ牆壁上門戸上又ハ樹木軒頭ノ表ニ貼紙スルモノニシテ其高サハ地面ヨリ概テ五六尺ノ適宜ノ位置ナリ而シテ圖形ヲ附スルモノ幾ンド稀ナリ之ニ用ユル紙質ハ紅色或ハ黃色ニシテ白紙ヲ用フルモノ少ナシ是レハ支那人ノ白色ヲ以テ殃事ニ比シ紅黃ノ色ヲ以テ慶事ニ比スル遺傳的ツ看色上好惡ノ觀念ヨリ來タリハ人目ヲ牽キ之ヲ歎バシムル點ヨリ來タリシモノナル可シ
此種ノ廣告ハ世事ノ繁多ナルダケ頗ル複雑ヲ極ムルモノナレバ吾人ハ普通最モ多ク散見シ且ツ比較的緊要ニシテ研究ノ價值アルモノ而已ヲ選ビテ以下説明セントス

第二節 店舖新開廣告

是レ尤モ普通ノモノニシテ商店ヲ開設シ賣買ヲ始メントスルトキハ必ズ之ガ廣告ヲ爲ス即チ日時ヲ定メテ開店シ顧客ノ光來ヲ待ツト云フ意味ノ廣告ヲ出スナリ用紙ハ巾一尺長サ三尺位ノ金泥ヲ散布セル紅紙ニ限ル是レ開店ハ非常ノ慶事ニ屬スルヲ以テ彼我俱ニ喜ブ所ノ色ヲ選ビタルモノナル可シ其形式モ略一定セリ即チ左ノ如シ

例

上新

洋開

開設英界三馬路畫錦里西首美仁里對門双開洋裝門面即是

華章綢緞抄莊 擇九月二十五日懸牌開張

仕商賜顧 貨真價比衆公道 格外從價

(一)

例

上洋

新開

本號開設英界三馬路西畫錦里坐南朝北新造石庫門內

錦成福綢緞抄莊三月十六日先行交易

凡蒙賜顧 格外公道

(二)

(解釋)

例一、上洋ハ上海、華章綢緞抄莊ハ其字號即チ屋號ニシテ綢子緞子ノ大賣捌處ナリ即チ本店ハ九月二十五日ヲ選ンデ招牌即チ看板ヲ懸ケテ開店ス場處ハ英租界三馬路ノ畫錦里ノ西端ニシテ對門双開ノ西洋造様ノ門構即チ是レ仕官商人ノ光來ヲ乞フ貨物ハ眞物ノミニシテ代價ハ一般ノモノヨリ公平且ツ特別勉強致スベシトノ意ナリ

例二、坐南朝北新造石庫門内ハ商店家屋建造ノ有様ヲ云フモノニシテ坐南朝北ハ南面セルヲ云ヒ石庫門トハ支那普通大商賈ノ店ニ見ル如ク街路ニ沿ウテ高ク厚キ白壁アリ其門ハ中央ニ穿タレ石造ナリ之ヲ入レバ小院子(小廣キ庭)アリ次ニ店面アル構造ヲ云フ

第三節 貸屋札

日本ニテハ貸屋ト閉門上ニ斜ニ貼紙ス可キモノヲ支那ニテハ召租又ハ吉房召租ト書シ壁又ハ門戸上ニ廣告ス吉房ハ良屋ノ意ニシテ召租ハ租借スルモノヲ招クノ意ナリ用紙ハ多ク小片ノ白紙ナリ

(一) 例

租	召
看	內有樓房一間灶披自
欲	來水俱全又有新造平
租	房參間灶披等均全如
者	
請	
至	
經	
公	
館	
領	

(二) 例

召	吉
租	房
議	內有樓面兩間廂
可	房壹間客堂壹間
也	井灶俱以公用是
	合意者請進內面

(三) 例

召	吉
租	房
要	門內三上一下如
者	
問	
本	
宅	

(四) 例

租	召
意	內有高下平房一間合
者	
問	
來	
宅	
可	
也	

(五) 例

分	吉
租	房
問	如有合意請進街
再	向第一家第二門
找	內高宅領看對
保	
人	
工	
匠	
免	

(解釋)

例一、二階立ノ家屋一間アリ竈、水道俱ニ備ハル又新造ノ平屋三間アリ竈等均シク備ハル若シ租借ヲ欲スルモノハ請フ經公館ニ行キテ看ヨ

例二、樓面ハ樓房ト同ジク二階建ノ家ナリ廂房ハ支那家屋ノ構造ニ視ル如ク袖ニナリ居ル平屋ナリ客堂ハ應接室ナリ井戸竈俱ニ使用ニ供スベシ希望ノ方ハ請フ内ニ入リテ面談アレ

例三、三上一下ハ樓上三間樓下一間アル二階建ノ家ナリ

例四、高下平房ハ屋根高キ平屋造リノ家ナリ

例五、分租ハ家屋ノ一部ヲ貸與フモノニシテ希望者ハ請フ街内(衚衕内裏小通り)ニ入リ第一番ノ家ノ第二ノ門内姓高ナル宅ニ對シテ看ヨ其想ニ合ハマ其上ニテ保證人ヲ立ツ可シ大工左官ハ拒絶ス

貸屋ノ熟語トシテ包租ナル語アリ家屋全體ヲ凡テ借用スルノ意ナリ而シテ轉租トハ其包租セル一部ヲ他人ニ又貸シスルモノナリ北京地方ニ於テ召租ニ類似セル此房出倒ト空屋ノ閉門上ニ貼付スルモノアリ其倒ハ家屋ノ讓渡シヲ意味シ南方ノ盤店ト書セルト其意義稍ヤ相似タリ盤店ニ就キテハ後ニ述ブ可シ

第四節 輪船開往

汽船出帆ノ廣告ヲ云フ多ク汽船會社又ハ其間屋宿屋等ノ門口ニ揭示シ木板又ハ貼紙ニテ廣告セラル、モノナリ

例一、大貞丸 是月初六日即禮三晚上
向漢口開往 本公司告白

例二、禮和洋行代理德美輪船放行告白

啓者本行輪船名大臣於三月初五日由碼頭開往上海烟台青島 貴客賜顧請移 玉本行帳房面議

(解釋)

例一、大貞丸本月六日即チ水曜日ノ夜漢口ニ向ツテ出帆

例二、禮和洋行代理スル德美公司ノ汽船大臣ト名クルモノ三月五日埠頭ヨリ上海芝罘青島ニ向ツテ出帆ス貴客用向キノ方ハ請フ來リテ敝店帳場ニテ面談セヨ

前述ノ如ク此等汽船拔錨ノ廣告ハ輪船公司又ハ客棧(宿屋)ニヨリテセラル、モノニシテ間屋ハ多ク客棧ナリ客棧ハ公司ニ代リテ客人及ビ一般人ニ船票即チ乗船切符ヲ賣ルモノナリ其船價(船賃)ノ如キモ亦時ト處ニヨリ甚シキハ購フ人ニヨリ其額ヲ異ニス船會社ハ任意客棧ニ代賣セシムルモノナリ故ニ會社本店ニテ求メタル船票ガ客棧等ノ代理店ニヨリテ求メタルモノヨリ目

的地ハ同一ナルモ却テ高價ナルコトアリ又各客棧ニヨリ不同ナリ此等ハ皆船ノ賣辦ト客棧ノ掌櫃の間ニ於ケル掛引ニ原因スルモノナリ何トナレバ各汽船會社ノ乘客ノコトハ凡テ賣辦ノ受負ニ屬シ賣辦ハ又タ客棧ニ向ヒ船票ノ賣捌キヲ依頼スルモノナレバナリ

第五節 收買當票

質札買入レノ意用紙ハ半紙大ナリ唯ダ北京ニ於テノミ之ヲ見ル北京ノ繁華ナル街ノ小通ノ角汚穢物堆積撒布セル地點ニ於テ屢バ之ヲ睹ル而シテ當票ノ賣買ハ政府ノ公許セル所ナリト云フ

西單牌樓

收買當票

三條胡同買家

(解釋)

當票ハ當舖即チ質屋ノ質物受領ノ證ニシテ此當票ノ表ニハ認票不認人即チ此札引替ヘニ相渡スベシトノ條件アリテ其札ニヨリ現金引替ヘニ質物ヲ渡シ札ヲ何人ガ持來ルモ論ゼズト聲明スルモノニシテ是レ質屋ガ質札ヲ渡シタル後其所持人或ハ儉難ニ罹リ或ハ遺失シタル時後日

ノ紛擾ヲ避ケン爲メナリ然ルヲ質入レ人ハ却テ之ヲ利用シ質ヲ受出シ得ザル時之ヲ他人ニ賣却シテ自己ハ其金ヲ得他人ハ當票ノ讓受ケニヨリ當然質物ノ所有權ヲ有スルニ至ルモノナリ故ニ當票ノ收買スルモノヲ生ジタルモノナリ

西單牌樓ハ其街ノ名ニシテ三條胡同ハ其橫通りノ名賣家ハ收買スル本人ナリ

當票ノ外ニ質票、押票アリ質トハ當ノ稍小ナルモノ押ハ又小押ト云ヒテ質屋ノ尤モ小ナルモノナリ質票押票共ニ他人ニ讓渡シ得ルモノニシテコハ北方ニ限ラズ南方ニモ遍ク行ハル、所ノモノナリ此處ニ注意ス可キハ質物ノ元價ハ假令銀十兩トスルモ質屋ハ之ニ對シテ六七兩位以上ヲ貸與セザル可ク愈ヨ窮シテ當票ヲ他人ニ讓渡ストキハ更ニ下リテ三四兩ノモノトナル可キ事はレナリ

第六節 醫師ノ廣告

即チ支那漢法醫ノ廣告ニシテ到ル處ニ之ヲ見ル尤モ普通ナルモノヲ舉グレバ左ノ如シ用紙ハ黃又ハ白ナリ

(備考) 支那人ノ西洋醫モ開港場ニ於テハ間々之ヲ見ルモ其廣告ニ於ケルヤ大同小異ニシテ多クハ所在地發行ノ漢字新聞ニ廣告ス

富魚行橋火腿弄内

申江葉雲青男婦内外大方脉

兼理喉科 送診兩日

(解釋)

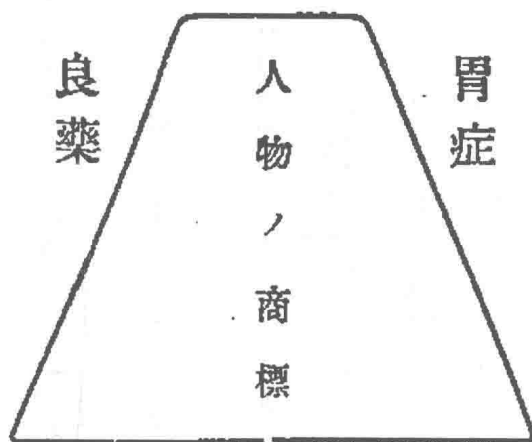
申江ハ上海城、葉ハ姓ニシテ雲青ハ其號ナリ男女ノ内科外科大診察ノ意場所ハ富魚行橋ノ火腿弄内弄ハ胡同即チ小通りナリ兼テ咽喉科ヲ理ス二日或ハ診察無料ノ意ナリ

第七節 賣藥ノ廣告

前ニモ述べタル如ク賣藥ノ廣告トシテハ日本人各藥舖ノ巧妙ナル廣告ハ到ル處之ヲ見ル支那固有ノ藥トシテハ丸散膏丹等能ク散見スル所ナルモ皆草根木皮ノ靈藥ト稱スルモノナルガ其字句ノ難解ニシテ且ツ講究ノ價值ナケレバ吾人ハ此處ニ日本藥舖ノモノ、一例ヲ示シ如何ニ日本賣藥ノ支那人ニ需用セラル、カヲ知ルノ用ニ供セン

(例)

記爲牌招可認府政國清本日



胃活專治効力

隔食 胃弱 多年胃病 胃

炎(食物不消化故) 宿醉(即昨日飲酒今日尚醉) 惡心嘔吐(見

食吐) 吐酸噎雜、膨脹 或小兒吐乳等胃症若

少服之則靈驗如神云

洋	價
三日所服藥料	定價洋 一角
八日所服藥料	定價洋 二角五分
十七日所服藥料	定價洋 五角

總售處

大日本東京銀座一丁目 山田安民大藥房
同大阪南久寶寺町二丁目 山田安民大藥房

同啓

大清國經理批發所

上海

東亞公司大藥房告白

此他安神丸、日月水、中將湯、寶丹、千金丹、清快丸等其種類ノ多キ實ニ枚舉ニ遑アラズ

第八節 香煙ノ廣告

支那ニ於ケル普通一般ノ所謂廣告トシテハ只卷煙草ト賣藥ノ廣告而已ナリト思ハル、程此種ノ廣告ハ支那到ル處ニ之ヲ睹ル

例

(一)

此煙價廉物美賜顧者

雞 牌 香 煙

雞ヲ畫ケル
實物ノ模形

向各經理處購取弗誤

英 煙 公 司 美 製

例

(二)

上 大 中 國 香 煙 公 司 海

本公司三塔鋸
木錫包麒麟醒
獅龍虎等牌揀
選上品烟葉製
造種々衛生之
功凡我同胞請
嘗試之便知言
之不謬也

支那人物卷煙草
ヲ吸フ圖ヲ識ク

(解釋)

例一、二尺ト三尺位ノ方形彩畫ヲ施ス外ニ品海香煙、強偷牌鼓牌香煙等アリ凡テ此形式ナリ

鷄印卷煙草ノ廣告ニシテ價ハ廉ニ物ハ上等顧客ハ各特約店ニテ購フ可シ懸念ノ要ナシ

例二、本會社ノ三塔(Thsee castle)鋸木(Cross-cut)錫包、麒麟、醒獅、龍、虎等ノ商牌ノモ

ノハ上等煙葉ヲ精選シテ製造セルモノ種々衛生ノ効有リ凡ソ我同胞諸フ試ニ之ヲ用キ便チ

言ノ謬マラザルヲ知ラン

第九節 客棧ノ廣告

宿屋一般ノ廣告ハ路上稀ニ見ル所ナリ左ノ如キハ宿屋ノ室内ニ貼付アリタルモノ用紙ハ紅紙ナリ

例

(一)

閑葛公議貴客賞覽
近因銀價漲、房租加日、食米炭俱屬高昂、敝同業集議、每位客每天酌收房伙洋參角、十天以外、算進不算出、十天以內、進出全算、凡我同人一律照收、俟米價平日、自當酌減、特此佈聞、
光緒 年 月 日 漢口輪船客棧公啓 □ □

例

(二)

佛照樓

啓者本棧開設楊州鈔關門內南河下、坐南朝北、專接往來仕商、官眷男女、各分房間、茶水飲食、一概週全、洋房高大清潔、官轎辦用、貴客往來、夥計照料妥當、近有假冒本棧仿帖接客、貴客難以分明、今加增佛照樓卦印封侯仿帖爲記

光緒 年 月 日

維揚佛照樓主人啓